LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

# Kinh 1319. Khuaát-ma1

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät truù taïi nöôùc Ma-kieät-ñaø, du haønh trong nhaân gian. Vaøo buoåi chieàu hoâm, cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo nghæ ñeâm nôi truù xöù quyû Daï-xoa Khuaát-ma2. Baáy giôø, quyû Daï-xoa Khuaát-ma3 ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, quyû Daï-xoa baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, hoâm nay thænh Theá Toân vaø ñaïi chuùng nghæ ñeâm nôi naày.”

Baáy giôø, Theá Toân im laëng nhaän lôøi môøi. Luùc ñoù, quyû Daï-xoa Khuaát-ma bieát Theá Toân ñaõ im laëng nhaän lôøi môøi roài, lieàn hoùa ra naêm traêm toøa laàu caùc; phoøng xaù, giöôøng naèm, gheá ngoài, maøn, neäm, goái. Moãi thöù naêm traêm caùi ñaày ñuû, taát caû ñeàu do bieán hoùa maø thaønh; roài laïi hoùa ra naêm traêm ngoïn ñeøn saùng tröng khoâng coù khoùi toûa. Sau khi hoùa xong, ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, aân caàn thænh Theá Toân vaøo phoøng vaø môøi caùc Tyø-kheo laàn löôït nhaän phoøng oác cuøng ngoïa cuï. Sau khi coâng vieäc ñaõ xong xuoâi, trôû laïi choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, noùi keä:

*Hieàn ñöùc coù chaùnh nieäm, Hieàn ñöùc luoân chaùnh nieäm; Chaùnh nieäm nguû an oån, Ñôøi naøy cuøng ñôøi khaùc.*

*Hieàn ñöùc coù chaùnh nieäm, Hieàn ñöùc luoân chaùnh nieäm; Chaùnh nieäm nguû an oån, Taâm kia thöôøng döøng laëng. Hieàn ñöùc coù chaùnh nieäm,*

1. AÁn Thuaän, “Tuïng v. Baùt chuùng, 26. Töông öng Daï-xoa”; Ñaïi Chaùnh kinh 1319- 1330. –Kinh 1319, Paøli: S. 10. 4. Maòibhadda.

2. Khuaát-ma Daï-xoa quyû truù xöù 屈 摩 夜 叉 鬼 住 處 . Paøli: Maòimaølike cetiye Maòibhaddassa yakhassa bhavane, taïi truù xöù cuûa Daï-xoa Maòibhadda, trong

thaùp Maòimaølika.

3. Khuaát-ma daï xoa quyû 屈 摩 夜 叉 鬼 . Paøli: Maòibhadda, quyû baûo hoä nhöõng ngöôøi löõ haønh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Hieàn ñöùc luoân chaùnh nieäm; Chaùnh nieäm nguû an oån, Xaû, haøng phuïc quaân khaùc. Hieàn ñöùc coù chaùnh nieäm, Hieàn ñöùc luoân chaùnh nieäm; Khoâng gieát khoâng sai gieát,*

*Khoâng phuïc, khoâng baûo phuïc. Loøng töø ñoái taát caû,*

*Loøng khoâng oâm oaùn keát.*

Baáy giôø, Theá Toân baûo quyû Daï-xoa Khuaát-ma: “Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Nhö nhöõng gì oâng noùi!”

Sau khi quyû Daï-xoa Khuaát-ma nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, trôû veà choã mình ôû.

# M

**KINH 1320. MA-CÖU-LA4**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi nuùi Ma-cöu-la5, Toân giaû Na-giaø-ba-la6 laøm thò giaû. Baáy giôø ñeâm toái, trôøi möa nhoû, coù chôùp loùe, Theá Toân ra khoûi phoøng, ñi kinh haønh nôi ñaát troáng. Luùc aáy, Thieân ñeá Thích töï nghó: ‘Hoâm nay Theá Toân ôû taïi nuùi Ma-cöu-la, Toân giaû Na-giaø-ba-la gaàn guõi haàu haï cung döôõng. Ñeâm toái, trôøi möa nhoû, coù chôùp loùe, Theá Toân ra khoûi phoøng, ñi kinh haønh nôi ñaát troáng. Ta seõ hoùa ra ngoâi nhaø saøn baèng pha-leâ, roài böng ngoâi nhaø saøn aáy, theo Phaät kinh haønh.’ Nghó vaäy xong, lieàn hoùa ra ngoâi nhaø saøn baèng pha leâ, mang ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài theo Phaät ñi kinh haønh.

Baáy giôø, daân chuùng nöôùc Ma-kieät-ñeà, neáu khi naøo coù beù trai, beù gaùi khoùc ñeâm, ñem quyû Ma-cöu-la7 ra ñeå doïa, chuùng lieàn ngöng khoùc.

4. Cf. Udaøna 1. 7. Paøæalì; N0100(319). Tham chieáu, Luaät Töù Phaàn, Ba-daät-ñeà 55.

69. Ma-cöu-la sôn 摩 鳩 羅 山 . 100(319): Baïch sôn 白山 .

6. Na-giaø-ba-la 那 伽 波 羅 . N0100(319): 象 護 . Paøli: Naøgapaøla, nhöng khoâng tìm

thaáy teân naøy trong caùc taøi lieäu Paøli.

7. Ma-cöu-la quyû 摩 鳩 羅 鬼 . N0100(319): Baïc-caâu-la quyû 薄 俱 羅 鬼 . Paøli: Bakkula, con quyû coù tieáng keâu deã sôï, Ud 1.7.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Theo phaùp ñeä töû gaàn guõi haàu haï cung döôõng, chôø thaày an giaác thieàn roài sau ñoù môùi ñi nguû. Baáy giôø, Theá Toân vì Ñeá Thích neân ban ñeâm ñi kinh haønh laâu. Baáy giôø, Toân giaû Na-giaø-ba-la töï nghó: ‘Ñeâm nay Theá Toân ñi kinh haønh laâu quaù, ta phaûi giaû daïng laøm quyû Ma-cöu-la ñeå khuûng boá Ngaøi.’ Khi aáy Tyø-kheo Na-giaø-ba-la lieàn maëc ngöôïc caâu- chaáp8, ñeå maët coù loâng daøi ra ngoaøi, ñeán ñöùng chaän ñaàu ñöôøng ñi kinh haønh cuûa Theá Toân, baïch Phaät:

“Quyû Ma-cöu-la ñeán! Quyû Ma-cöu-la ñeán!” Baáy giôø, Theá Toân baûo Tyø-kheo Na-giaø-ba-la:

“Naøy Na-giaø-ba-la, ngöôi laø ngöôøi ngu si, ñònh duøng hình töôùng quyû Ma-cöu-la khuûng boá Phaät ö? Khoâng theå laøm lay ñoäng moät loâng toùc cuûa Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc. Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñaõ xa lìa khuûng boá töø laâu!”

Khi aáy Thieân ñeá Thích baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, trong Chaùnh phaùp luaät cuûa Theá Toân cuõng laïi coù haïng ngöôøi naøy sao?”

Phaät baûo:

“Naøy Kieàu-thi-ca, trong ngoâi nhaø cöïc kyø roäng raõi to lôùn cuûa Cuø- ñaøm, nhöõng ngöôøi naøy vaøo ñôøi vò lai cuõng seõ ñaéc phaùp thanh tònh.”

Baáy giôø Theá Toân lieàn noùi keä:

*Neáu Baø-la-moân naøo, Nôi phaùp töï sôû ñaéc, Ñeán ñöôïc bôø beân kia; Duø moät Tyø-xaù-giaø9, Cuøng vôùi Ma-cöu-la,10 Ñeàu vöôït qua heát thaûy. Hoaëc Baø-la-moân naøo, Nôi phaùp töï mình haønh, Bieát taát caû caùc thoï,*

8. Caâu-chaáp 俱 執 ; Paøli: kojava, chaên baèng loâng deâ.

9. Tyø-xaù-giaø 毘舍遮 . Paøli: pisaøca.

10. Paøli, Ud.1.7: atha etaö pisaøcañca pakkulañcativattati, ôû ñaây vò aáy ñaõ vöôït qua

quyû Pisaøca vaø tieáng keâu “pakkula”. Quyû Ajakalaøpaka muoán doïa Phaät neân phaùt ra aâm thanh deã sôï “akkulapakkula”.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Quaùn saùt ñeàu ñaõ dieät. Hoaëc Baø-la-moân naøo, Töï mình qua bôø kia,*

*Heát thaûy caùc nhaân duyeân, Thaûy ñeàu ñaõ dieät taän.*

*Hoaëc Baø-la-moân naøo, Töï mình qua bôø kia, Taát caû caùc nhaân ngaõ, Thaûy ñeàu ñaõ dieät taän. Hoaëc Baø-la-moân naøo, Töï mình qua bôø kia,*

*Nôi sanh, giaø, beänh, cheát, Thaûy ñeàu ñaõ vöôït qua.*

Phaät noùi kinh naøy xong, Thieân ñeá Thích nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû ñaûnh leã Phaät, lieàn bieán maát.

# M